

388 **Der** dâ nâch prîse **wol rite**
 unt nâch der wîbe lône **strite**,
ine mœht ir niht erkennen.
 solt ich si **iu** alle nennen,
 5 ich wûrde ein unmüezec man.
 innerhalb wart ez **dâ** guot getân
 durch die jungen Obilot
 unt ûzerhalb ein ritter rôt,
 die zwêne behielten dâ den prîs,
 10 vûr si niemen **decheinen gewîs**.
 Dô des ûzeren hers gast
 innen wart, daz im gebrast
dienstdankes von dem meister sîn
 - der was gevangen hin in -,
 15 er reit, dâ er sîne knappen sach.
 ze sînen gevangen er dô sprach:
 "Ir hêrren **gâbet** mir sicherheit.
mir ist hie widervarn leit:
 gevangen ist der kûnec von Liz.
 20 nû kêret allen iweren vlîz,
 ob er ledec **müge** sîn,
 mag er **sô vil** geniezen min",
 sprach er zem kûnege von Avendroyn
 unt ze Schirniel von Lyrivoyne
 25 unt zem herzogen Marangliez.
 mit spæher gelübde er si liez
 von im **rîten** in die stat.
 Melianzen er si læsen bat
 oder daz si **erwürben im** den Grâl.
 30 **sine** kunden im ze keinem mâl

D

1 *Initiale* D 11 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D

3 möht] moht D 19 Liz] Lÿz D 24 Schirniel] [Scirmel]: Scirniel D

wer dâ nâch prîse **wolte rîten**
 und nâch der wîbe lône **strîten**,
der mœht ich niht erkennen.
 solt ich si alle nennen,
 5 ich wûrde ein unmüezic man.
 innerhalb wart ez **dâ** guot getân
 durch die jungen Obilot
 und ûzerhalb ein ritter rôt,
 die zwêne behielten dâ den prîs,
 10 vûr si nieman **dekeine wîs**.
 dô des ûzern hers gast
 innen wart, daz ime gebrast
dienstdankes von dem meister sîn
 - der was gevangen hin in -,
 15 er reit, dâ er sîne knappen sach.
 ze sînen gevangen er dô sprach:
 "ir hêrren, **gebet** mir sicherheit.
nû ist mir widervarn leit:
 gevangen ist der kûnic von Liz.
 20 nû kêret allen iuweren vlîz,
 ob er ledic **müeze** sîn,
 mac er **sô vil** geniezen mîn",
 sprach er zem kûnic von Avendroin
 und ze Schirniel von Lirwoin
 25 und zem herzogen Marangliez.
 mit spæher gelübde er si liez
 von ime **rîten** in die stat.
 Melianzen er si læsen bat
 oder daz si **erwürben im** den Grâl.
 30 **si enkunden** ime ze keinem mâl

m n o

1 dâ] do n o 3 möht] moht m (o) · erkennen] erkonnen m 6 dâ] do m om. n o · guot] [wol]: gut o 7 Obilot] abilot m abilat o 9 dâ] do m n o 10 dekeine] do keine n 13 dienstdankes] Dienstes danckes o 14 hin] bý n o 15 dâ] do m n o · sîne] den n sin o 16 sînen] sinem m 19 Liz] lîz n lis o 20 kêret] horent m 21 müeze] muse m 23 Avendroin] auendrvn m avondron n auendrom o 24 Schirniel] zirwel m scirmel n sarmel o · Lirwoin] lîrwum m lîrwon n linwom o 25 herzogen Marangliez] herhogen von maranglies m hertzogen von marangliesz n herczogen maranglies o 26 gelübde] gelub o 28 Melianzen] Melianczen m Meliantzen n Me-leanczen o · læsen] laszen o 29 im] in o 30 enkunden] kunden n (o)

*G

wer dâ nâch prîse **wol rite**
unde nâch der wîbe lône **strite**?
lât mich si wol erkennen.
solt ich si **iu** alle nennen,
5 ich wûrde ein unmüezic man.
innerhalb wart ez guot getân
durch die jungen Obilot
unt *ûzerhalb* ein rîter rôt,
die zwêne behielten dâ den prîs
10 **unde** vûr si niemen **deheine wîs**.
dô des ûzern hers gast
innen wart, daz im gebrast
dienstdankes von dem meister sîn
- der was gevangen hin in -,
15 er reit, dâ er sîne knappen sach.
ze sînen gevangen er dô sprach:
"ir hêrren, **ir gâbet** mir sicherheit.
mir ist hie widervaren leit:
Gevangen ist der künic von Liz.
20 nû kêrt allen iwern vlîz,
ober ledic **müge** sîn,
mag er **dâr an** geniezen mîn",
sprach er zem künige von Avendroyn
unt ze Tschirnel von Liravoy
25 unt zem herzogen Marangliez.
mit spæher gelübede er si liez
von im **rîten** in die stat.
Melianzen er si lœsen bat
oder daz **sim wûrben umbe** den Grâl.
30 si kunden im ze deheinem mâl

G I O L M Q R Z Fr28

1 *Initiale* I O L Z · *Capitulumzeichen* R 17 *Initiale* I 19 *Initiale* G M

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · wer] ÷er O 2 wîbe] wîben R 3 Jch enmoht ir niht erkennen Z · mich si] michs O L 4 ich si iu] ich ev si I (R) ichs iv O (L) (Z) ich sie M · nennen] nenenen G 5 unmüezic] vmozch G vn Mudic M 6 innerhalb] innerthalben I · guot] da wol O da gut L (M) (Z) do gut R 7 jungen] Junge R · Obilot] Obylot O 8 ûzerhalb] der vor G 9 dâ] do L *om.* R 10 deheine] deheinen O (Z) In dehein R 11 dô] Da M 12 im] yn M 13 dienstdankes] Dienstes L Dienstes dankes R 15 knappen] [gevangene]: chnapen G · sach] [vant]: sach O fand R 16 sînen] sim I sinē M [sinem]: sînen Z · gevangen] [chnapen]: gevangene G gevangen L · er dô sprach] sprach er ze hand R 17 gâbet] habt Z 19 Gevangen] Gawan R · Liz] Lýz L lîsz M Lis R 20 nû] *om.* I · allen] alle M 21 ober] Ob ir R · ledic] ledic hie I · müge] mugen R · sîn] gesyn M 22 dâr an] so vil Z · geniezen] geniesse R 23 von] *om.* M · Avendroyn] auetroyn I avendroyz O Auendroyn R 24 ze Tschirnel] zetschirnel G scriuiel I zeschirme O zu Schirmel L zcu scirinel M ze schirniel R zv schieniēl Z · Liravoy] liaravoin G lirauoy I Liravoyz O Lýravoyñ L liravoy M Lyravoy R Lyravoin Z lýravoin Fr28 25 herzogen] herzogen von I (Fr28) · Marangliez] meriangliez G moragliez O Marangleis R 26 spæher] spehen I spahem L 28 Melianzen] Melyanzen O Melyanczen R Meliantzen Z 29 sim wûrben umbe] im wurben vmb O sie yme wurden vmmb M sie erwurben im Z 30 si] sin I (L) (M) (Z) (Fr28) · ze deheinem] zedeheinen G zdem einen O

*T

Der dâ nâch prîse **wolte rîten**
unde nâch der wîbe lône **strîten**:
Lât mich si wol erkennen.
soltich si alle nennen,
5 ich wûrde ein unmüezic man.
innerhalb wart ez **dâ** guot getân
durch die jungen Obylot
unde ûzerhalb ein rîter rôt,
die zwêne behielten dâ den prîs
10 **unde** vûr si nieman **deheine wîs**.
Dô des ûzern hers gast
innen wart, daz im gebrast
dienstdankens von dem meister sîn
- der was gevangen hin in -,
15 er reit, dâ er sîne knappen sach.
ze sînen gevangen er dô sprach:
"ir hêrren, **ir gâbet** mir sicherheit.
mir ist hie widervarn leit:
gevangen ist der künec von Liz.
20 nû kêret allen iuwers vlîz,
ob er ledic **müge** sîn,
mag er **dâr an** geniezen mîn",
sprach er zem künige von Evendroyn
unde ze Tschirniel von Lyravoy
25 unde zem herzogen Marangliez.
mit spæher gelübede er si liez.
von im **si rîten** in die stat.
Melyanzen er si lœsen bat
oder daz **sim wûrben umben** Grâl.
30 **sine** kunden im ze deheinem mâl

T V W

1 *Initiale* T V W 3 *Majuskel* T 11 *Majuskel* T

1 Der dâ] Wer do V DEr do W · wolte rîten] wol ritte V wol reite W 2 lône strîten] lone [*]: stritte V lenge streite W 3 [*]: Der mohte ich niht [*]: erkennen V 4 si] eûch W 6 ez dâ guot] [*]: ez wol V es do gut W 7 Obylot] Obylôt T obylot V abilot W 9 dâ] do V W 13 dienstdankens] Dienest dankes V 14 gevangen] gevavangen T 15 dâ] do V W · sach] vand W 16 er dô sprach] sprach er zu hand W 19 Liz] Lýz T lis V W 20 kêret] horen W 22 geniezen] [*]: so vil V 23 Evendroyn] Cvdrôyn T [*]: auendroyñ V auendroyñ W 24 Tschirniel] Tscirniel T schirniel V schirmel W · Lyravoyñ] Lyravôyn T [*]: lýravoyñ V lymuoyñ W 25 Marangliez] Maranglýez T maranglies V marangliez W 26 si] in W 27 si] *om.* W 28 Melyanzen] Melyānzen V Melianzen W 29 sim wûrben umben] sý [*]: erwûrben im den V